



FEDERATION DES ASSOCIATIONS TURQUES  
DE SUISSE ROMANDE

BATI İSVİÇRE TÜRK DERNEKLERİ  
FEDERASYONU

# Newsletter

*No 12*  
22.05.2012

## LES TITRES

- Coupe de la Fédération
- Les Journées du Cinéma Turc
- Formulaire d'inscription à la Fédération des Associations Turques de Suisse Romande

Chers Membres et Chers Amis,

Nous avons le plaisir de vous annoncer ici le tournoi de football que notre Fédération organise au mois de juin prochain, ainsi que les Journées du Cinéma Turc à Genève.

Et pour devenir membre de notre Fédération, il vous suffit de remplir le bulletin d'adhésion se trouvant à la fin de cette Newsletter.

Merci de votre intérêt et bonne lecture !

**Coupe de la Fédération**  
**17 Juin 2012**

Le 17 juin 2012 nous organisons un tournoi de football à Monthey:

Date: Dimanche le 17 Juin 2012  
Heure: 09:00 - 17:00  
Lieu: STADE DE NOYERAYA  
Monthey VS



Fédération des Associations Turques de Suisse Romande  
9, Rue de Crissier CP 648 - 1020 Renens / Suisse  
E-mail: info@fat-sr.com; Fax: 021 566 71 83

20 équipes participeront à ce tournoi à 7 joueurs. Les équipes appartiendront à l'une des 2 catégories suivantes:

Catégorie 1: Adultes

Catégorie 2: Juniors (entre 9 et 13 ans, équipes mixtes)

A la fin du tournoi, l'équipe déclarée championne recevra la Coupe de la Fédération 2012.

Par ailleurs, toutes les associations recevront une coupe, et tous les joueurs un cadeau en souvenir de ce tournoi.

Une tombola avec de multiples lots sera organisée. A chacun de tenter sa chance!

Pour étancher sa soif et assouvir sa faim, rien de plus simple: tout au long du tournoi, vous aurez la possibilité de visiter les stands prévus pour cela. Les bénéfiques alimenteront les caisses de nos associations.

L'affiche du tournoi se trouve à la page 3.

En page 4, un plan d'accès au stade.

Nous remercions vivement tous ceux qui ont oeuvré à la préparation de ce tournoi. Nos remerciements vont particulièrement à Metin Karagülle, à l'Association des Turcs de Monthey et au FC Turc Lausanne, pour leur engagement et dévouement.

Cette année, le football sera roi en Pologne et en Ukraine, mais aussi à Monthey ! N'oubliez de noter la date du 17 juin 2012 !

Nous espérons vous voir nombreux pour encourager et applaudir nos sportifs dans le cadre d'une agréable journée !



Les 25, 26 et 27 mai 2012 se dérouleront à Genève les "**Journées du Cinéma Turc**". La brochure concernant ces Journées se trouve à la page 5. Les billets d'entrée sont à acheter au Cinéma Pathé Rialto, où tous les films seront projetés (Bvd. James-Fazy 33, 1201 Genève).

Nous pouvons vous conseiller tout particulièrement **IL ÉTAIT UNE FOIS EN ANATOLIE** (Nuri Bilge Ceylan) et **LE PASSEPORT TURC** (Burak Cem Arliel).

COUPE DE LA FEDERATION 17 JUN 2012 / MONTHEY

# TOURNOI DE FOOTBALL A 7



Catégories :

Juniors ( 9 à 13 ans ) garçon & fille mixte.

Adultes ( dès 14 ans ).

- Restauration sur place
- Jeux / Concours / Tombola

Animation pour les enfants  
Prix pour chaque participant

Avec la participation des Associations Turques de..

LAUSANNE

MONTHEY

MOUDON

NEUCHÂTEL

GENEVE

TURQUIA 1912

EYUP SULTAN

CONSULAT (TR)

FRIBOURG

ARDON

078.605.43.37

info@fat-sr.com



Organisée par :

FEDERATION DES ASSOCIATIONS TURQUES DE SUISSE ROMANDE  
BATI İSVİÇRE TÜRK DERNEKLERİ FEDERASYONU

VENEZ NOMBREUX

ENTREE LIBRE





25 à 27 MAI 2012  
**LES JOURNEES DU CINEMA TURC**

**CINÉMA PATHÉ RIALTO**

# **PROGRAM**

**LE VENDREDI 25 MAI 2012**

à  
20h00

**IL ÉTAIT UNE FOIS EN ANATOLIE 157'**

Sous-titré français

(Rencontre avec l'équipe après la séance)

**LE SAMEDI 26 MAI 2012**

à  
15h00

**LE TIGRE DE BERLIN 103'**

Sous-titré français

(Rencontre avec l'équipe après la séance)

à  
19h30

**"KURTULUŞ" TERMINUS 106'**

Sous-titré français

(Rencontre avec l'équipe après la séance)

**LE SAMEDI 26 MAI 2012**

à  
15h00

**AU-DELÀ DE LA COLLINE 94'**

Sous-titré anglais

à  
19h30

**LE PASSEPORT TURC 91'**

Sous-titré anglais



## IL ÉTAIT UNE FOIS EN ANATOLIE BİR ZAMANLAR ANADOLU'DA

Turquie / 2011 / 157'

La vie dans les bourgades ressemble à un voyage continu au milieu des steppes. On a toujours l'impression que « quelque chose de nouveau et de différent » apparaîtra derrière chaque colline, mais hélas, on ne découvre que des chemins monotones qui se ressemblent, se rétrécissent, se courbent, se perdent ou s'allongent...

Réalisateur	: Nuri Bilge Ceylan
Scénario	: Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan, Ercan Kesal
Directeur de la photographie	: Gökhan Tiryaki
Montage	: Bora Gökşingöl, Nuri Bilge Ceylan
Acteurs	: Muhammet Uzuner, Yılmaz Erdoğan, Taner Bırsel, Ahmet Mümtaz Taylan, Fırat Tanış
Production	: Zeynofilm
Producteur	: Zeynep Özbatur Atakan



### NURİ BİLGE CEYLAN

Réalisateur

Nuri Bilge Ceylan est né en 1959 à Istanbul. Après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur à l'Université du Bosphore, il a étudié pendant deux ans le cinéma à l'Université Mimar Sinan à Istanbul. Son court métrage « Koza (Le Cocon) » a été montré au Festival du Film de Cannes en 1995. Ses films « Kasaba (Bourgade) » et « Mayıs Sıkıntısı (Les nuées de mai) » ont remporté plusieurs prix tant au niveau national qu'international. Son troisième long métrage « Uzak (Distant) » a obtenu le Grand Prix du Jury ainsi qu'un double Prix d'Interprétation pour ses deux comédiens à Cannes en 2003. En 2006, son film « İklimler (Les Climats) » a obtenu le prix FIPRESCI à Cannes et le Prix International des Critiques. Il se voit décerner le prix du meilleur réalisateur au Festival de Cannes pour son dernier film, « Uç Maymun (Les Trois Singes) » en 2008.

#### FILMOGRAPHIE

2011 Il était une fois en Anatolie  
2008 Les Trois Singes  
2006 Les Climats  
2002 Distant  
1999 les nuées de mai  
1997 Le Bourgade

#### PRIX

Le prix Asie Pacifique, "Réussite en Cinématographie", "Réussite en Réalisation", "Le Grand Prix du Jury"

Festival du Film de Cannes, "Grand Prix du Jury - le Meilleur Film"

Festival International du Film de Dublin, "Le Prix de la Critique de Dublin - le Meilleur Réalisateur"

Festival International du Film de Karlovy Vary, "Le prix Netpat 7"



## LE TIGRE DE BERLIN BERLİN KAPLANI

Turquie / 2011 / 103'

Ayhan Kaplan (Le Tigre) est un ressortissant Turc installé à Berlin, il gagne sa vie en faisant de la boxe et la profession de garde de corps. Les affaires d'Ayhan (Ata Demirer) et de son entraîneur Cemal (Tarik Ünlüoğlu) ne vont pas aussi bien que prévu. Désormais, ils espèrent un miracle. Notre histoire raconte la probabilité d'un miracle.

Réalisateur	: Hakan Algül
Scénario	: Ata Demirer
Directeur de la photographie	: Gökhan Atılmış
Montage	: Mustafa Gökçen
Acteurs	: Ata Demirer, Tarik Ünlüoğlu, Numan Açar, Necati Bilgic, Nihal Yalcin, Tim Seyfi
Production	: BKM
Producteur	: Necati Akpınar

### HAKAN ALGÜL

Réalisateur

Hakan Algül est né en 1966 à Çanakkale. Après avoir terminé la faculté de lettres de l'Université d'Istanbul en 1986, il a assisté plusieurs régisseurs et en 1996 il a commencé à réaliser des spots publicitaires et des séries télévisées.

#### FILMOGRAPHIE

- 2012 Le Tigre de Berlin
- 2011 Dommage, dommage 2
- 2010 Dommage, dommage
- 2005 Maison de Commerce « Reviens »







## KURTULUŞ LE DERNIER ARRÊT DE BUS KURTULUŞ SON DURAK

Turquie / 2011 / 106'

Eylem (Belçim Bilgin) est psychologue et se prépare à se marier avec Okan dont elle est très amoureuse. Mais elle est obligée de s'installer toute seule dans l'appartement qu'ils ont acheté à Kurtuluş car celui-ci l'a quitté en prétendant qu'il n'est pas prêt pour le mariage. A peine installée dans son appartement situé dans l'immeuble Saadet, Eylem tombe en dépression. Les cinq voisins d'Eylem qui paraissent avoir des vies ordinaires vont essayer de l'aider. En même temps, elles vont vivre des événements qui bouleverseront leurs propres vies...

Réalisateur	: Yusuf Pirhasan
Scénario	: Barış Pirhasan
Directeur de la photographie	: Carlos Ritter
Montage	: Aylin Tinel
Acteurs	: Belçim Bilgin, Demet Akbaş, Asuman Dabak, Nihal Yalçın, Ayten Soykök, Damla Sönmez-
Production	: Biber Yapım
Producteur	: Aysen Sever



### YUSUF PİRHASAN

Réalisateur

Yusuf Pirhasan vit à Londres et s'occupe de la réalisation et de montage de films. Il a dirigé « le café moderne », série pionnière sur Internet pour le site de réseau social "Bebo" et la série "LG15: Résistance" pour Equal, société productrice ayant son siège à Los Angeles. Il a réalisé le montage de la série "Dubplate Drama" pour le canal Interactive Channel 4. En 2008, il a été l'un des fondateurs de la société "Polite Company", société de production indépendante spécialisée dans les vidéos musicales, les documentaires et les produits dédiés à Internet. Le premier film documentaire réalisé par la société "Sansa Hanza: King Surfer", à "Slamdance", a été sélectionné au Festival International de Documentaires à Londres, à "Scene: Brooklyn" et au "Festival de Films Silverdocs". Pirhasan a également réalisé des vidéos de musique et des documentaires courts avec les artistes tels "Klaxons", "Jack Penate", "Pete Doherty" et "The Bronx".



## LE PASSEPORT TURC TÜRK PASAPORTU

Turquie / 2011 / 91'

Lors de la Deuxième Guerre Mondiale, en Europe, les portes se refermaient devant les juifs les unes après les autres. Les diplomates turcs basés dans les différents pays européens ont utilisé leur influence pour sauver la vie de dizaines de juifs. Ces juifs sauvés des camps ou des trains les y menant ont reçu la nationalité turque grâce à l'intervention de ces diplomates et ont ainsi pu être acheminés vers la Turquie.

Le film se repose sur les témoignages de diplomates et de juifs ainsi que sur des documents historiques. Le film a pour objet de mettre au jour la réalité de ce qui avait été vécu à cette époque.

Réalisateur	: Burak Cem Arliel
Scénario	: Deniz Yeşilgün, Gökhan Zincir
Directeur de la photographie	: Şenol Altun
Montage	: Volkan Türkkan, Ali Demir
Acteurs	: Altan Görüm, Behiç Erkin, Eylem Demir, Necdet Kent, Cosma Constantin, Fikret Özdoğan, Gavril Patru, Selahattin Ülkümen, Claudiu Gheorghe
Production	: Interfilm İstanbul
Producteur	: Bahadır Arliel, Cemal Noyan, Güneş Çalışkan



### BURAK CEM ARLIEL

Réalisateur

Burak Cem Arliel a obtenu son diplôme en 1996 auprès de l'Institut Public de Cinéma et de Télévision de la Fédération de Russie (VGIK à Moscou). Il a commencé à travailler avec la société de production Filma-Cass. Il a débuté en qualité d'assistant d'éditeur et a longtemps collaboré avec les éditions Avid. En 2005, il a réalisé plus de 50 films publicitaires pour des clients nationaux et internationaux. Burak s'est lancé dans la réalisation du film « Le passeport turc » en 2009 et a passé deux ans pour terminer ce projet exigeant.



Réalisateur	: Emin Alper
Scénario	: Emin Alper
Directeur de la photographie	: George Chiper-Lillemark
Montage	: Özcan Vardar
Acteurs	: Tamer Levent, Reha Özcan, Mehmet Özgür, Berk Hakman, Banu Fotocan
Production	: Bulut Film
Producteur	: Enis Köstepen, Seyfi Teoman

## AU-DELÀ DE LA COLLINE TEPENİN ARDINDA

Turquie, Greece / 2011 / 94'

Faik s'occupe d'un champ qu'il a hérité de son père et y élève un troupeau de chèvres. Il prête une partie de son champs à une famille nomade. Son fils Nusret et ses deux petits-fils viennent lui rendre visite pour quelques jours. A leur arrivée, Faik était en train d'essayer résoudre une grande querelle avec les nomades qui ont installé leurs tentes derrière la colline. La rencontre familiale fait resurgir d'autres problèmes familiaux ainsi qu'avec la famille nomade. Mais le plus grand menace semble venir de la part des nomades pour Faik



### EMİN ALPER

Réalisateur

Emin Alper est né en 1974 à Konya. Il a fait des études d'économie et d'histoires à l'université de Bosphore ainsi qu'un doctorat sur l'Histoire de la Turquie Moderne, l'Institut des Principes d'Atatürk et de l'histoire des réformes. Emin Alper a été reconnu pour ses courts métrages Rifat (2006) et Mektup (La Lettre 2005) et en 2008 il a reçu le prix de meilleur court métrage avec Rifat au Festival de Film International de Bucarest. En dehors des cours qu'il donne au département des Sciences Humaines et Sociales de l'Université Technique d'Istanbul, Emin Alper écrit des scénarios. Ses articles sur le cinéma et la politique ont été publiés dans des diverses revues telles que Tarih ve Toplum, Birikim, Mesele, Altyazı ve Görüntü. « Derrière la Colline » est son premier long métrage qui sera présenté pour la première fois au monde au 62e Festival de Film International de Berlin.

#### FILMOGRAPHIE

2011 Au-delà de la Colline





FEDERATION DES ASSOCIATIONS TURQUES  
DE SUISSE ROMANDE

BATI İSVİÇRE TÜRK DERNEKLERİ  
FEDERASYONU

### Formulaire pour membre individuel

Prénom, Nom .....Date de naissance .....

Etat civil .....Nombre d'enfants .....Age(s) .....

Profession .....

Nationalité  TR  CH  TR+CH  Autre.....

Adresse .....

Tél. .... Fax ..... e-mail .....

Tél. mobile .....

Associations dont vous êtes membre .....

Souhaitez-vous être actif dans l'une des Commissions de travail de notre  
Fédération énumérées ci-dessous ? (des informations détaillées seront fournies  
aux personnes inscrites)

- Media, relations avec les organisations officielles et civiles
- Education
- Sport et jeunesse
- Affaires sociales
- Manifestations culturelles et promotionnelles
- Commission juridique
- Recherche documentaire et archives
- Soutien et sponsoring

Cotisation symbolique annuelle pour membre individuel : CHF 20.-

CCP : 10-192446-1 - IBAN : CH37 0900 0000 1019 2446 1

Date.....Signature.....

Fédération des Associations Turques de Suisse Romande  
9, Rue de Crissier - CP 648 - 1020 Renens / Suisse  
E-mail: info@fat-sr.com; Fax: 021 566 71 83